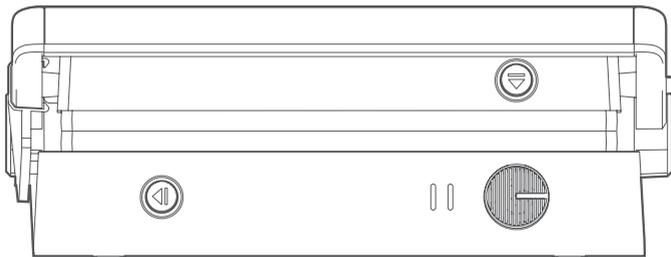


**SEVERIN**

# MANUAL



Art.-No. KG 2398

DE GB FR NL ES IT

DE	Gebrauchsanleitung.....	3
GB	Instruction manual.....	15
FR	Mode d'emploi .....	27
NL	Gebruikshandleiding .....	39
ES	Instrucciones de uso .....	51
IT	Istruzioni per l'uso .....	63

## Inhalt

1	Zu dieser Anleitung .....	4
	Allgemeine Hinweise .....	4
	Mitteltende Dokumente .....	4
	Darstellung von Warnhinweisen .....	4
2	Lieferumfang .....	5
3	Beschreibung .....	6
4	Vor der ersten Inbetriebnahme .....	7
	Auspacken .....	7
	Reinigung .....	7
	Aufstellen .....	7
	Grillplatten .....	8
	Fettauffangschale .....	9
	Abstandhalter .....	9
5	Grillen .....	11
6	Reinigung .....	12
7	Nutzungsempfehlungen .....	12
8	FAQ .....	13
9	Entsorgung .....	14
10	Technische Daten .....	14

DE

GB

FR

NL

ES

IT

# 1 Zu dieser Anleitung

---

## Allgemeine Hinweise

DE

Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts.

▶ Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig lesen und aufbewahren.

GB

▶ An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

FR

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den nachstehenden Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

NL

## Mitgelieferte Dokumente

- Quickstart Guide
- Sicherheits-Handbuch (Safety)
- Garantieerklärung (Warranty)

ES

IT

## Darstellung von Warnhinweisen

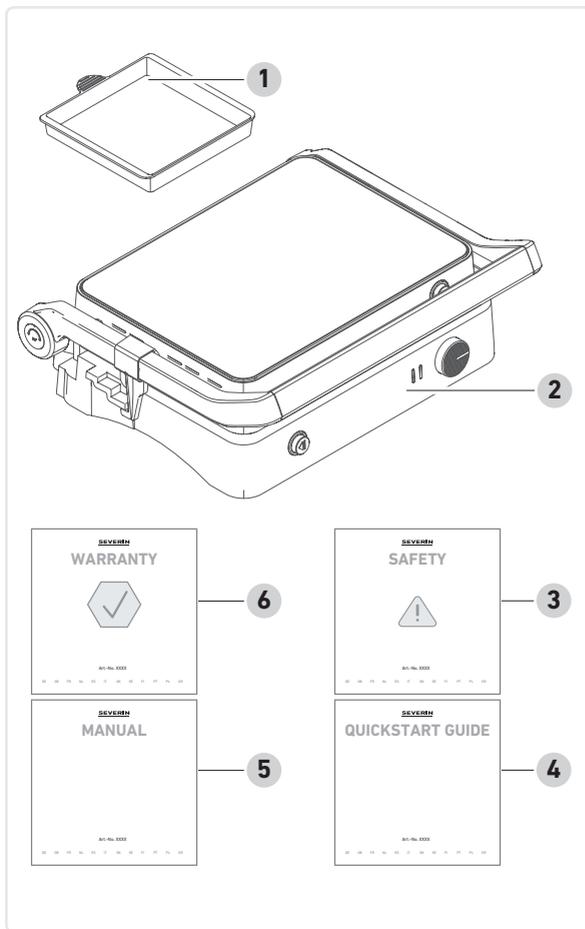


### Signalwort

Art, Quelle und Folge der Gefahr

▶ Maßnahmen zur Vermeidung der Gefahr.

Signalwort	Bedeutung
<b>Gefahr</b>	Unmittelbar bevorstehende Gefahr, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>Warnung</b>	Möglicherweise bevorstehende Gefahr, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>Vorsicht</b>	Möglicherweise bevorstehende Gefahr, die zu leichter Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>Hinweis</b>	Möglicherweise bevorstehende Gefahr, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



## 2 Lieferumfang

- 1 Fettauffangschale
- 2 Gerät
- 3 Sicherheitshinweise
- 4 Quickstart Guide
- 5 Gebrauchsanleitung
- 6 Garantieerklärung

DE

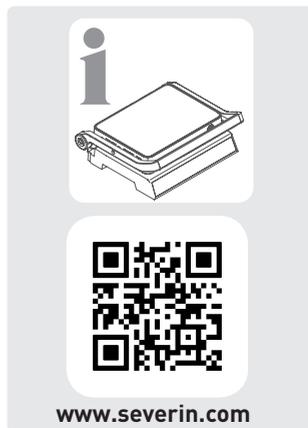
GB

FR

NL

ES

IT



### 3 Beschreibung

DE

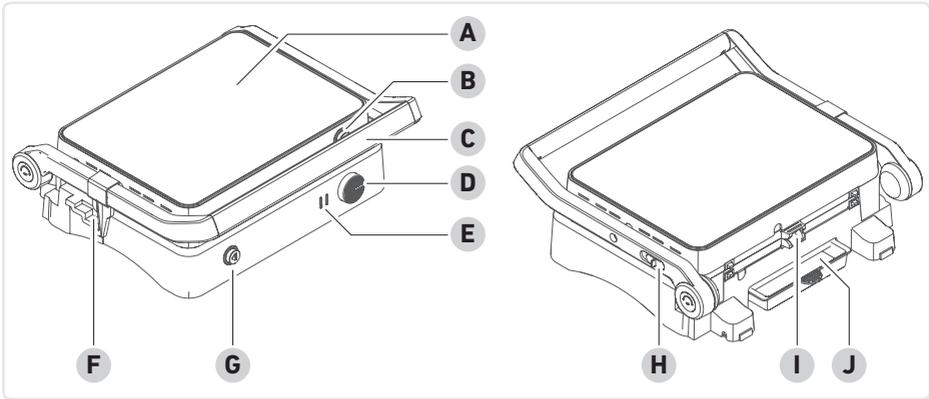
GB

FR

NL

ES

IT



**A** Grillplatte oben

**B** Entriegelung obere Grillplatte

**C** Griff

**D** Temperaturregler

**E** Statusanzeige

Rot: Netzstecker eingesteckt / Aufheizen beendet

Rot und Grün: Gerät heizt auf

**F** Abstandhalter

**G** Entriegelung untere Grillplatte

**H** Entriegelungsschieber Deckel

**I** Fettauslass

**J** Fettaufangschale

## 4 Vor der ersten Inbetriebnahme

---

### Auspacken

- ▶ Alle Teile aus der Verpackung entnehmen.
- ▶ Verpackungsmaterial, Schutzfolien und Aufkleber vollständig entfernen.
  - ! Typenschilder nicht entfernen, diese müssen immer am Gerät bleiben.
- ▶ Lieferumfang auf Vollständigkeit und Mängel prüfen.

### Reinigung



#### Vorsicht!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag und Schäden am Gerät.

- ▶ Gerät nicht ins Wasser tauchen.
- ▶ Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.
- ▶ Grillplatten und Fettauffangschale mit warmem Spülwasser reinigen und abtrocknen.

### Aufstellen



Gerät nur drinnen verwenden.

- ▶ Gerät auf eine ebene, hitzebeständige Fläche stellen.
- ▶ Für ausreichend Belüftung sorgen.
- ▶ Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Grillplatten

Grillplatte entnehmen:

- ▶ Entriegelungsschieber am Griff nach vorne ziehen.
- ▶ Deckel ganz aufklappen.
- ▶ Entriegelungsknopf drücken.
- ▶ Grillplatte entnehmen.

DE

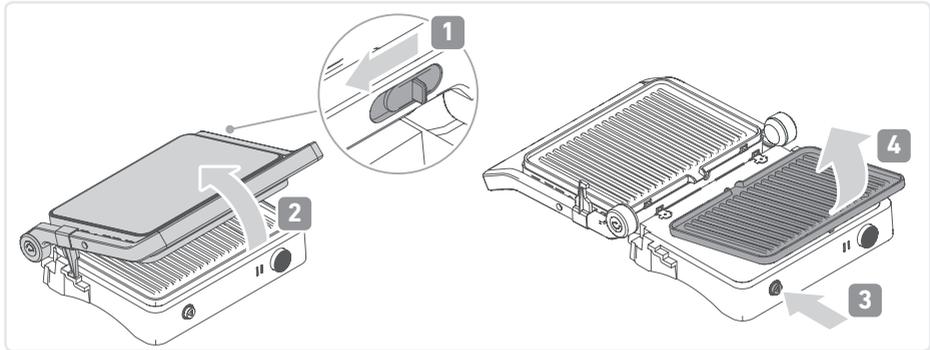
GB

FR

NL

ES

IT

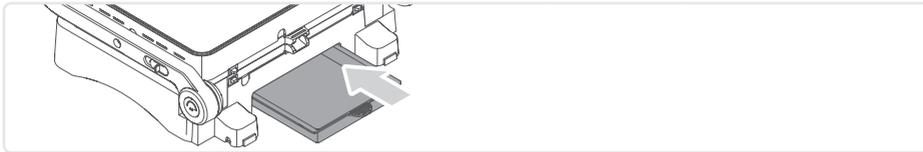


Grillplatten einsetzen:

- ▶ Rastnasen in Öffnungen schieben.
- ▶ Grillplatte nach unten drücken, bis sie hörbar einrastet.

## Fettauffangschale

- ▶ Vor jeder Verwendung prüfen, ob Fettauffangschale formschlüssig eingesetzt ist. Falls nicht, Fettauffangschale einsetzen.
- ▶ Füllstand der Fettauffangschale in regelmäßigen Abständen prüfen.
- ▶ Fettauffangschale rechtzeitig entnehmen und Fett fachgerecht entsorgen.



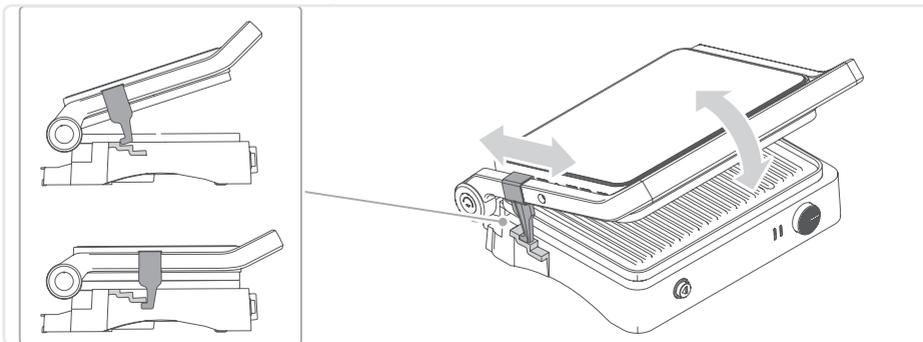
## Abstandhalter

Zum Abkühlen:

- ▶ Abstandhalter am Griff so verschieben, dass er auf dem Gegenstück aufliegt.  
Deckel bleibt zum Abkühlen geöffnet.

Zum Transport:

- ▶ Abstandhalter bei geschlossenem Gerät unter das Gegenstück schieben.  
Deckel ist fixiert und kann nicht geöffnet werden.



DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Erstes Aufheizen



### Vorsicht!

Verletzungsgefahr durch leichte Rauchentwicklung. Das Einatmen von Rauch kann zu Gesundheitsschäden führen.

- ▶ Fenster oder Türen öffnen.

DE

GB

- ▶ Fettauffangschale an der Rückseite des Geräts einschieben.

- ▶ Obere und untere Grillplatte in das Gerät einsetzen.

FR

- ▶ Gerät schließen und Netzstecker in die Steckdose stecken.

NL

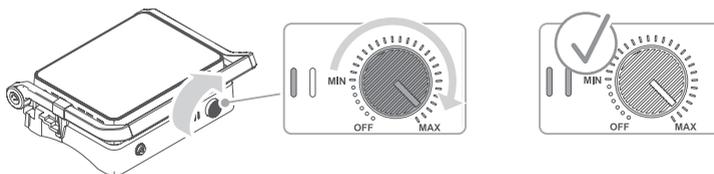
Gerät ist eingeschaltet: rote Statusanzeige leuchtet.

ES

- ▶ Gerät ohne Grillgut ca. 15 Minuten aufheizen, damit der Eigengeruch des Grills abklingt. Dazu Temperaturregler auf MAX stellen.

IT

Gerät heizt auf: grüne und rote Statusanzeige leuchtet.



- ▶ Gerät nach 15 Minuten ausschalten, ausstecken und abkühlen lassen.

- ▶ Obere und untere Grillplatte mit einem feuchten Tuch abwischen.

## 5 Grillen

---

- ▶ Gerät an einem geeigneten Ort aufstellen, siehe Seite 7, Aufstellen.
- ▶ Grillplatten und Fettauffangschale in das Gerät einsetzen.
- ▶ Gerät schließen und Netzstecker in die Steckdose stecken.  
Die rote Statusanzeige leuchtet.
- ▶ Zum Vorheizen, Temperaturregler auf MAX stellen.  
Die grüne Statusanzeige leuchtet, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.



### Hinweis!

Gefrorene Lebensmittel können durch zu große Temperaturunterschiede Schäden an der Grillplatte verursachen.

- ▶ Nur vollständig aufgetaute Lebensmittel auf die Grillplatte legen.
- ▶ Gerät öffnen, Grillplatten leicht einfetten und Lebensmittel auf die untere Grillplatte legen.
- ▶ Deckel schließen.
- ▶ Temperaturregler drehen und gewünschte Temperatur einstellen (siehe Seite 12, Nutzungsempfehlungen).

Während des Grillens, in regelmäßigen Abständen den Grillfortschritt überprüfen.



### Warnung!

Verbrennungsgefahr an heißen Geräte- und Zubehörteilen.

- ▶ Heiße Geräte- oder Zubehörteile nicht berühren.



### Hinweis!

Spitze oder scharfe Gegenstände aus Metall können bei der Entnahme der Lebensmittel die beschichteten Oberflächen des Geräts beschädigen.

- ▶ Zur Entnahme der Lebensmittel, Spatel aus Holz oder Plastik verwenden.
- ▶ Fertig zubereitetes Lebensmittel mit einem Spatel aus Holz oder Plastik entnehmen.

Nach Beendigung der Speisenzubereitung:

- ▶ Temperaturregler auf „OFF“ stellen.
- ▶ Netzstecker ziehen und Gerät in geschlossenem Zustand abkühlen lassen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 6 Reinigung

- ▶ Gerät nach jedem Gebrauch reinigen.
- ▶ Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- ▶ Grillplatten und Fettauffangschale entnehmen.
- ▶ Fettauffangschale entleeren.
- ▶ Grillplatten und Fettauffangschale mit Spülwasser reinigen.  
Weiches Tuch oder Schwamm und Wasser mit mildem Reinigungsmittel verwenden. Keine Metallschwämme und scheuernde Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Gerät mit feuchtem Tuch reinigen. Nicht mit Flüssigkeiten behandeln oder darin eintauchen.
- ▶ Alle Teile abtrocknen.

DE

GB

FR

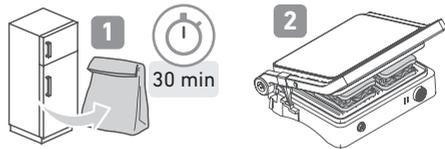
NL

ES

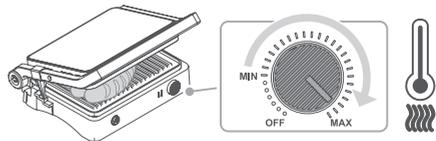
IT

## 7 Nutzungsempfehlungen

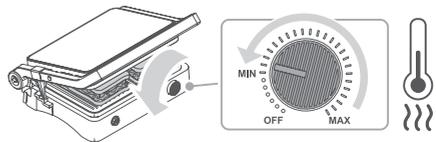
Lebensmittel 30 Minuten vor der Zubereitung aus dem Kühlschrank nehmen.



Zum Grillen den Regler auf „MAX“ stellen.



Zum Warmhalten den Regler etwas oberhalb von „MIN“ positionieren.



## 8 FAQ

---



### Warnung!

Verletzungsgefahr durch Betrieb eines defekten Geräts. Der Betrieb eines defekten Geräts kann zu Stromschlägen führen.

- ▶ Defektes Gerät niemals benutzen.
- ▶ Gerät nicht selbst reparieren.
- ▶ Wenden Sie sich bei einem Defekt an unseren Service.

Bevor Sie unseren Service kontaktieren, prüfen Sie anhand nachfolgender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beheben können.

Frage / Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät reagiert nicht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kein Strom.</li></ul>	Prüfen, ob <ul style="list-style-type: none"><li>• das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.</li><li>• die verwendete Steckdose Strom hat?</li></ul>
Während der Aufheizphase steigt Rauch auf.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Heizelemente sind werksseitig mit einem Pflegemittel behandelt, das während der ersten Aufheizphase verdampft.</li></ul>	Wenn die Rauchentwicklung nur bei der ersten Verwendung auftritt und danach nicht mehr, ist dies normal. Das Pflegemittel ist ungiftig und unschädlich. Sorgen Sie trotzdem für eine gute Belüftung.
Einige Speisen werden zu dunkel, andere werden nicht gar.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Speisen liegen nicht mittig auf der Heizplatte.</li></ul>	Stellen Sie sicher, dass die Speisen zentral auf der Platte platziert sind und die für die Zubereitung optimale Temperatur ausgewählt wurde.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 9 Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

DE

GB

FR

## 10 Technische Daten

NL

ES

IT

Artikelnummer	KG 2398
Leistung	1.800 W
Spannung/Frequenz	220-240 V~, 50-60 Hz
Art der Grillfläche	Keramik Beschichtung
Ein-Aus-Schalter	Drehregler
Temperaturregler	Thermostatgesteuert
Grillfläche	30 x 22 cm
Gewicht	ca. 4,2 kg
Gerätemaße	35 x 32 x 13 cm

## Contents

1	About this manual .....	16
	General information .....	16
	Relevant documents .....	16
	Warning notices .....	16
2	Scope of supply .....	17
3	Description .....	18
4	Before the first use .....	19
	Unpacking .....	19
	Cleaning .....	19
	Installation .....	19
	Grill plates .....	20
	Grease drip tray .....	21
	Spacer .....	21
5	Grilling .....	23
6	Cleaning .....	24
7	Recommendations for use .....	24
8	FAQ .....	25
9	Disposal .....	26
10	Technical Data .....	26

DE

GB

FR

NL

ES

IT

# 1 About this manual

---

## General information

DE These instructions are an integral part of the appliance.

- ▶ Read them carefully before setting up, installing and using the appliance and keep them for future reference.
- ▶ Pass them on to any subsequent owner or user of the product.

FR The appliance must only be used by those familiar with the instructions below.

## Relevant documents

- Quick start guide
- Safety manual (Safety)
- Warranty declaration (Warranty)

## Warning notices

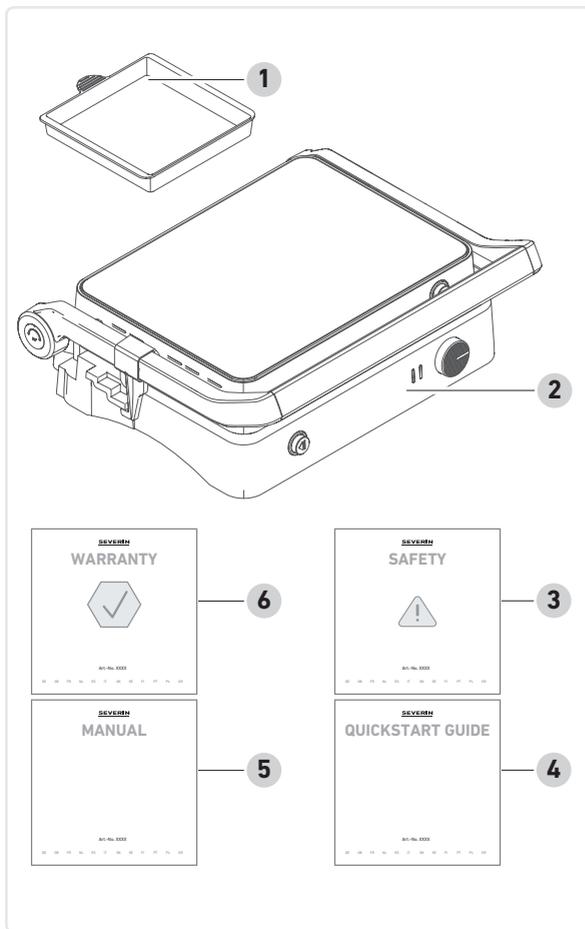


### Signal word

Type, source and consequences of the hazard

- ▶ Measures to avoid the hazard.

Signal word	Description
<b>Danger</b>	Imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
<b>Warning</b>	Potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
<b>Caution</b>	Potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor injury.
<b>Note</b>	Potentially hazardous situation which, if not avoided, can result in property damage.



## 2 Scope of supply

- 1 Grease drip tray
- 2 Appliance
- 3 Safety instructions
- 4 Quick start guide
- 5 Instruction manual
- 6 Warranty declaration

DE

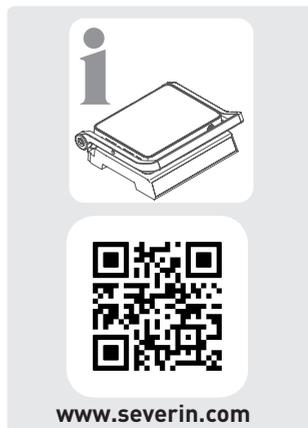
GB

FR

NL

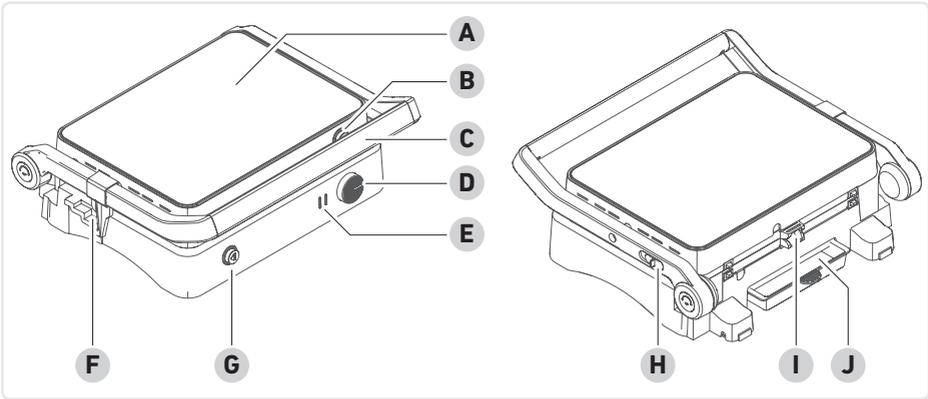
ES

IT



### 3 Description

DE  
GB  
FR  
NL  
ES  
IT



**A** Upper grill plate

**B** Upper grill plate release

**C** Handle

**D** Temperature control

**E** Status indicators

Red: the appliance is plugged in / preheating is completed

Red and green: the appliance is warming up

**F** Spacer

**G** Lower grill plate release

**H** Lid release catch

**I** Grease outlet

**J** Grease drip tray

## 4 Before the first use

---

### Unpacking

- ▶ Remove all parts from the packaging.
- ▶ Remove all packaging material, protective film and stickers.
  - ! Never remove the rating labels; they must always remain on the appliance.
- ▶ Check the scope of delivery for completeness and damage.

### Cleaning



#### Caution!

Risk of injury from electric shock and damage to the appliance.

- ▶ Do not immerse the appliance in water.
- ▶ Wipe the appliance with a damp cloth and dry.
- ▶ Clean the grill plates and grease drip tray with warm soapy water and dry them.

### Installation



Only use the appliance indoors.

- ▶ Place the appliance on a flat, heat-resistant surface.
- ▶ Ensure adequate ventilation.
- ▶ The appliance must only be connected to a properly installed socket.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Grill plates

Removing the grill plate:

- ▶ Pull the release catch on the handle forward.
- ▶ Open the lid completely.
- ▶ Press the release button.
- ▶ Remove the grill plate.

DE

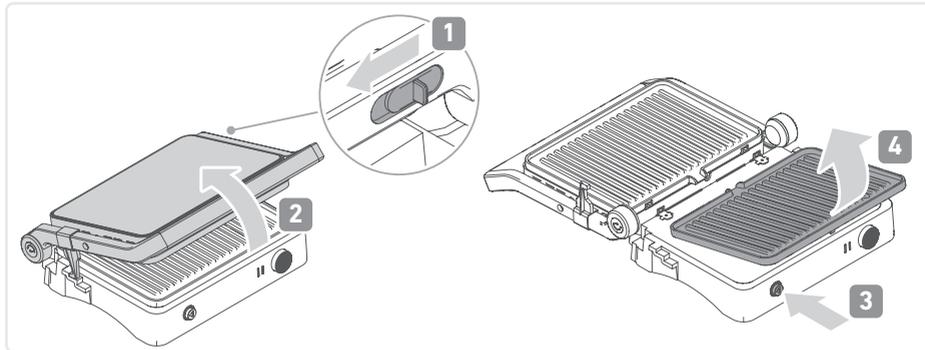
GB

FR

NL

ES

IT



Inserting the grill plates:

- ▶ Push the latching lugs into the openings.
- ▶ Press the grill plate down until it audibly clicks into place.

## Grease drip tray

- ▶ Before each use, check whether the grease drip tray is in place and fitted correctly. If it is not in place, insert the grease drip tray.
- ▶ Check the level of the grease drip tray at regular intervals.
- ▶ When the grease drip tray is full, remove it and discard the used grease properly.



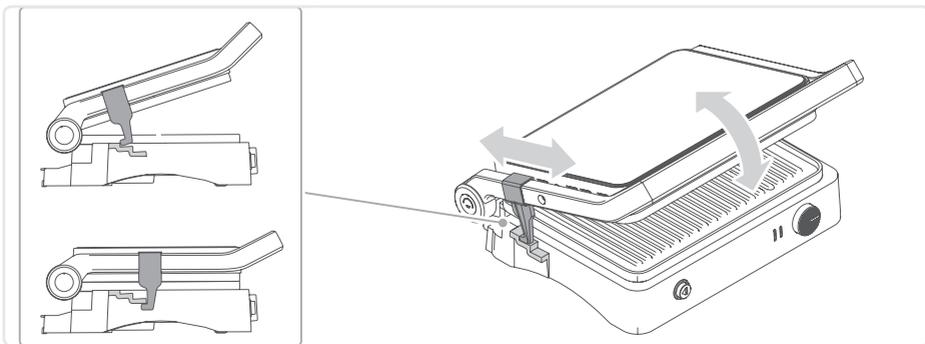
## Spacer

Cooling down the appliance:

- ▶ Move the spacer on the handle so that it rests on the counterpart.  
The lid remains open for the appliance to cool down.

Transporting the appliance:

- ▶ With the lid closed, slide the spacer under the counterpart.  
The lid is fixed and cannot be opened.



## First use



### Caution!

Risk of injury from slight build-up of smoke. Inhaling smoke can cause damage to your health.

► Open the windows or doors.

DE

GB

► Insert the grease drip tray at the back of the appliance.

► Fit the upper and lower grill plates into the appliance.

FR

► Close the appliance and connect the power plug to the socket.

NL

The appliance is switched on: the red status indicator lights up.

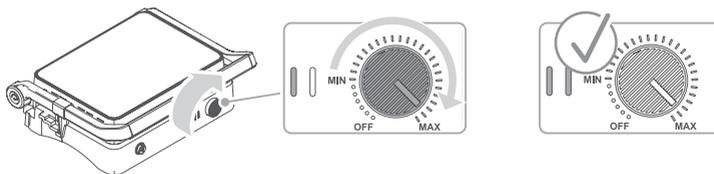
ES

► Let the appliance heat up for approx. 15 minutes without food to allow any unpleasant odour to dissipate.

To do this, set the temperature controller to MAX.

IT

The appliance heats up: the green and red status indicators light up.



► Switch off the appliance after 15 minutes, unplug it and let it cool down.

► Wipe the upper and lower grill plates with a damp cloth.

## 5 Grilling

---

- ▶ Set up the appliance in a suitable location (see page 19 Installation).
- ▶ Insert the grill plates and grease drip tray into the appliance.
- ▶ Close the appliance and connect the power plug to the socket.  
The red status indicator lights up.
- ▶ For preheating, set the temperature controller to MAX.  
The green status indicator lights up until the set temperature is reached.



### Attention!

Frozen food can cause damage to the grill plate due to excessive temperature differences.

- ▶ Only place completely thawed food on the grill plate.
- ▶ Open the lid of the appliance, lightly grease the grill plates and place food on the lower grill plate.
- ▶ Close the lid.
- ▶ Set the desired temperature by turning the temperature controller (see page 24 Recommendations for use).

During grilling, check the grill progress at regular intervals.



### Warning!

Risk of burns from hot parts of the appliance and accessories.

- ▶ Do not touch hot parts of the appliance or its accessories.



### Attention!

Pointed or sharp metal objects can damage the coated surfaces of the appliance when removing the food.

- ▶ To remove the food, use a wooden or plastic spatula.
  - ▶ Remove ready-made food with a wooden or plastic spatula.
- Once the grilling process is finished:
- ▶ Set the temperature controller to "OFF".
  - ▶ Unplug the appliance and let it cool down while closed.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 6 Cleaning

- ▶ Clean the appliance after each use.
- ▶ Before each cleaning, unplug the appliance and let it cool down.
- ▶ Remove the grill plates and grease drip tray.
- ▶ Empty the grease drip tray.
- ▶ Clean the grill plates and grease drip tray with rinse water.  
Use a soft cloth or sponge and water with a mild detergent. Do not use metal sponges and abrasive cleaning agents.
- ▶ Clean the appliance with a damp cloth. They must not be immersed in liquids or even allowed to come into contact with them.
- ▶ Dry all parts.

DE

GB

FR

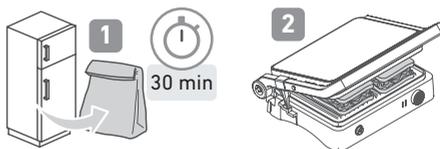
NL

ES

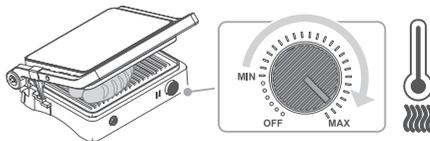
IT

## 7 Recommendations for use

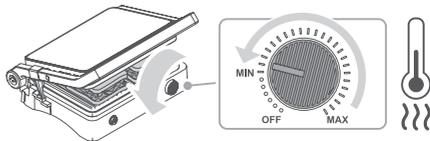
Remove the food from the fridge at least 30 minutes before grilling.



Set the control to "MAX" for grilling.



To keep the food warm, position the temperature controller slightly above "MIN".



## 8 FAQ

---



### Warning!

Risk of injury from operating a faulty appliance. Operating a faulty appliance can lead to electric shock.

- ▶ Never use a faulty appliance.
- ▶ Do not attempt to repair the appliance yourself.
- ▶ Contact our customer service in the event of a defect.

Before contacting our customer service, check the table below to see if you can rectify the problem yourself.

<b>Question / problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The appliance is not responding.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No power.</li></ul>	Check whether <ul style="list-style-type: none"><li>• the appliance is connected to the power supply.</li><li>• the mains socket is energised.</li></ul>
Smoke comes out of the appliance during preheating.	<ul style="list-style-type: none"><li>• The heating elements are factory-treated with a care product that evaporates during initial preheating.</li></ul>	If smoke develops only during initial preheating, this is normal. The care product is non-toxic and harmless. Nevertheless, ensure good ventilation.
Some foods burn, others are undercooked.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Food is not in the middle of the grill plate.</li></ul>	Make sure that the food is placed centrally on the grill plate and the optimal temperature has been selected for the preparation.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 9 Disposal

---



Appliances marked with this symbol must be disposed of separately from household waste. These appliances contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal of these items protects the environment and public health. Your local authority or retailer can provide detailed information on proper disposal.

DE

GB

FR

## 10 Technical Data

---

NL

Article number

KG 2398

ES

Power

1,800 W

IT

Voltage/Frequency

220-240 V~, 50-60 Hz

Type of grill surface

Ceramic coating

On/off switch

Control knob

Temperature control

Thermostat-controlled

Grill surface

30 x 22 cm

Weight

approx. 4.2 kg

Appliance dimensions

35 x 32 x 13 cm

## Contenu

1	À propos de ces instructions .....	28
	Remarques générales .....	28
	Documents joints .....	28
	Représentation des avertissements .....	28
2	Contenu de l'emballage .....	29
3	Description .....	30
4	Avant la première utilisation .....	31
	Déballage .....	31
	Nettoyage .....	31
	Installation .....	31
	Plaques de cuisson .....	32
	Bac collecteur de graisses .....	33
	Entretoise .....	33
5	Faire des grillades .....	35
6	Nettoyage .....	36
7	Recommandations d'utilisation .....	36
8	FAQ .....	37
9	Mise au rebut .....	38
10	Caractéristiques techniques .....	38

DE

GB

FR

NL

ES

IT

# 1 À propos de ces instructions

---

## Remarques générales

DE Ces instructions font partie intégrante de l'appareil.

- ▶ Lisez-les attentivement et conservez-les avant la mise en place, l'installation et la mise en service de l'appareil.
- ▶ Remettez ces instructions à tout utilisateur ultérieur.

FR L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les instructions de sécurité ci-dessous.

NL

## Documents joints

- ES • Guide de démarrage rapide
- Manuel de sécurité (Safety)
- IT • Déclaration de garantie (Warranty)

## Représentation des avertissements

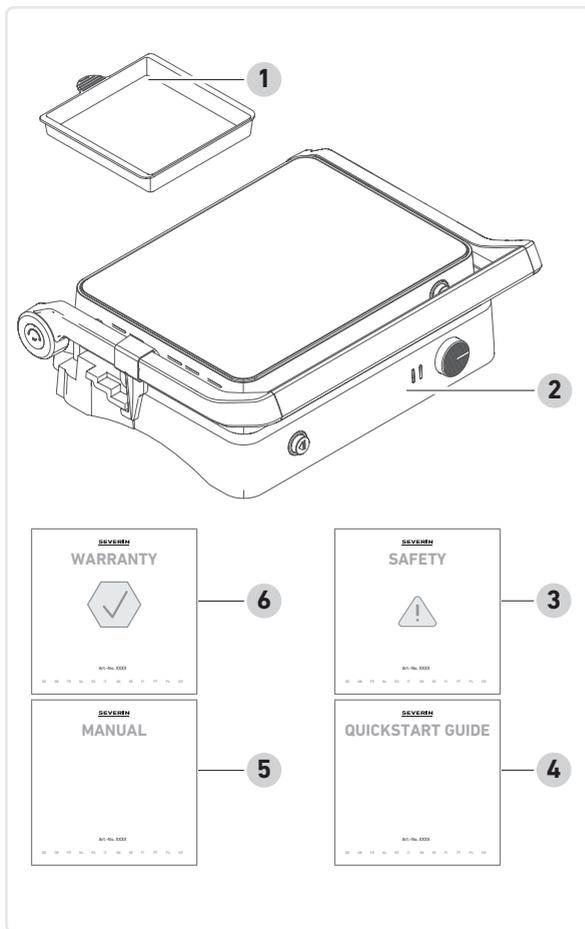


### Mot de signalisation

Type, source et conséquence du danger

- ▶ Mesures à prendre pour éviter le danger.

Mot de signalisation	Signification
<b>Danger</b>	Danger imminent entraînant la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.
<b>Avertissement</b>	Danger potentiellement imminent qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
<b>Prudence</b>	Danger potentiellement imminent qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères.
<b>Remarque</b>	Danger potentiellement imminent qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages matériels.



## 2 Contenu de l'emballage

- 1 Bac collecteur de graisses
- 2 Appareil
- 3 Consignes de sécurité
- 4 Guide de démarrage rapide
- 5 Mode d'emploi
- 6 Déclaration de garantie

DE

GB

FR

NL

ES

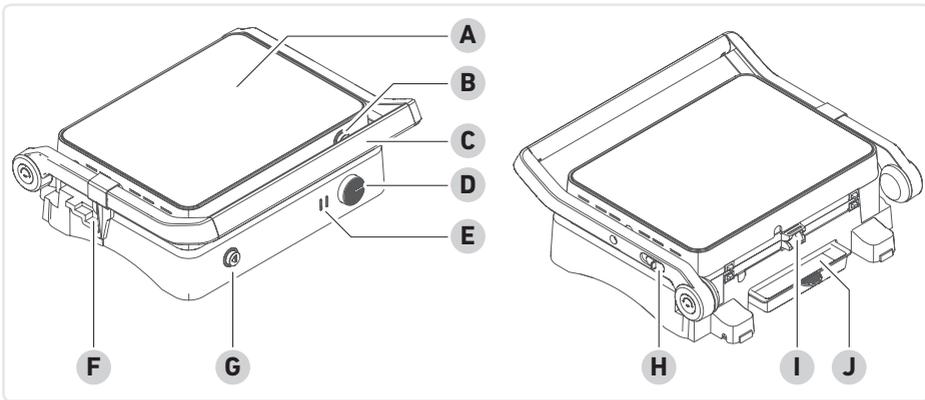
IT



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Description

DE  
GB  
FR  
NL  
ES  
IT



- A** Plaque de cuisson supérieure
- B** Déverrouillage de la plaque de cuisson supérieure
- C** Poignée
- D** Thermostat de contrôle de la température
- E** Voyant d'état  
Rouge : Fiche secteur branchée / chauffage terminé  
Rouge et vert : L'appareil chauffe
- F** Entretoise
- G** Déverrouillage de la plaque de cuisson inférieure
- H** Couvercle du taquet de déverrouillage
- I** Sortie de graisse
- J** Bac collecteur de graisses

## 4 Avant la première utilisation

---

### Déballage

- ▶ Retirez toutes les pièces de l'emballage.
- ▶ Retirez complètement le matériel d'emballage, les films de protection et les autocollants.  
! Ne retirez pas les plaques signalétiques, elles doivent toujours rester sur l'appareil.
- ▶ Inspectez l'étendue de la livraison pour vérifier qu'il ne manque rien et qu'il n'y a aucune défaut.

### Nettoyage



#### Attention !

Risque de blessure par choc électrique et d'endommagement de l'appareil.

- ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- ▶ Essuyez l'appareil avec un chiffon humide et séchez-le.
- ▶ Nettoyez la plaque de cuisson et le bac collecteur de graisse avec de l'eau chaude savonneuse et séchez-les.

### Installation



N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur.

- ▶ Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- ▶ Garantissez une ventilation suffisante.
- ▶ Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant correctement installée.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Plaques de cuisson

Retirer la plaque de cuisson :

- ▶ Tirez le taquet de déverrouillage vers l'avant avec la poignée.
- ▶ Ouvrez complètement le couvercle.
- ▶ Appuyez sur le bouton de déverrouillage.
- ▶ Retirez la plaque de cuisson.

DE

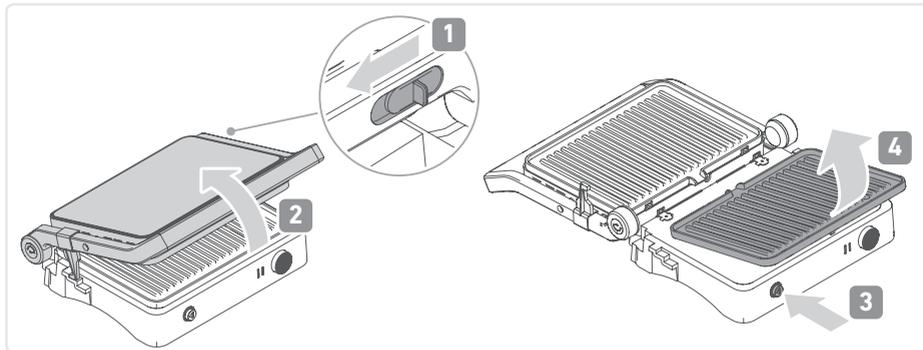
GB

FR

NL

ES

IT

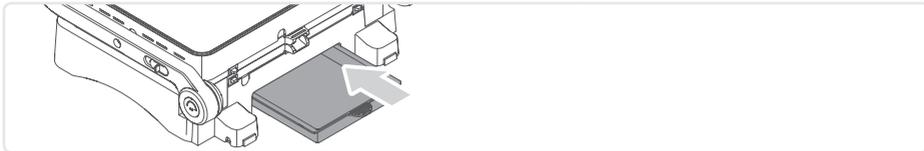


Insérer les plaques de cuisson :

- ▶ Poussez les ergots d'encliquetage dans les ouvertures.
- ▶ Poussez la plaque de cuisson vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche avec un bruit.

## Bac collecteur de graisses

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que le bac collecteur de graisse est bien en place. Si ce n'est pas le cas, positionnez le bac collecteur de graisse.
- ▶ Vérifiez le niveau de remplissage du bac collecteur de graisse à intervalles réguliers.
- ▶ Retirez le bac collecteur de graisse à temps et éliminez la graisse de manière appropriée.



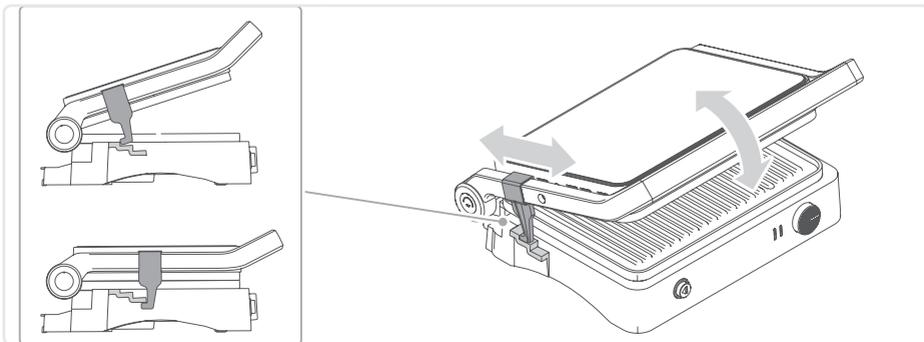
## Entretoise

Pour refroidir :

- ▶ Déplacez l'entretoise par la poignée de manière à ce qu'elle repose sur la contrepartie. Le couvercle reste ouvert pour le refroidissement.

Pour le transport :

- ▶ Poussez l'entretoise sous la contrepartie lorsque l'appareil est fermé. Le couvercle est fixé et ne peut pas être ouvert.



DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Premier chauffage



### Attention !

Risque de blessure par un léger dégagement de fumée. L'inhalation de fumée peut nuire à votre santé.

► Ouvrez les fenêtres ou les portes.

DE

GB

► Insérez le bac collecteur de graisse à l'arrière de l'appareil.

► Insérez la plaque de cuisson supérieure et inférieure dans l'appareil.

FR

► Fermez l'appareil et branchez la fiche secteur dans la prise de courant.

NL

L'appareil est allumé : le voyant d'état rouge s'allume.

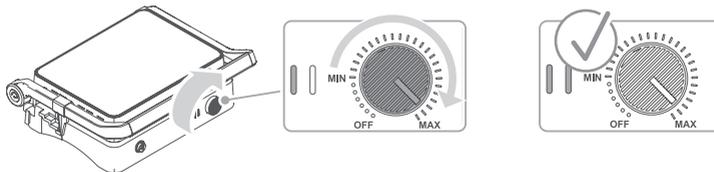
ES

► Faites chauffer l'appareil sans aliments pendant environ 15 minutes pour que l'odeur propre du gril s'estompe.

Pour ce faire, réglez le thermostat de contrôle de la température sur MAX.

IT

L'appareil chauffe : les voyants d'état vert et rouge s'allument.



► Éteignez l'appareil après 15 minutes, débranchez-le et laissez-le refroidir.

► Essayez les plaques de cuisson supérieure et inférieure avec un chiffon humide.

## 5 Faire des grillades

---

- ▶ Installez l'appareil dans un endroit approprié, voir page 31, Installation.
- ▶ Insérez les plaques de cuisson et le bac collecteur de graisse dans l'appareil.
- ▶ Fermez l'appareil et branchez la fiche secteur dans la prise de courant.  
Le voyant d'état rouge s'allume.
- ▶ Pour le préchauffage, réglez le thermostat de contrôle de la température sur MAX.  
Le voyant d'état vert s'allume jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.



### Remarque !

Les aliments congelés peuvent endommager la plaque de cuisson en raison de différences de température trop importantes.

- ▶ Ne placez que des aliments complètement décongelés sur la plaque de cuisson.
- ▶ Ouvrez l'appareil, graissez légèrement les plaques de cuisson et placez les aliments sur la plaque de cuisson inférieure.
- ▶ Refermez le couvercle.
- ▶ Tournez le thermostat de contrôle de la température et réglez la température souhaitée (voir page 36 Recommandations d'utilisation).

Pendant la grillade, vérifiez régulièrement la progression.



### Avertissement !

Risque de brûlures sur les parties chaudes de l'appareil ou des accessoires.

- ▶ Ne touchez jamais les parties chaudes de l'appareil ou les accessoires.



### Remarque !

Des objets pointus ou tranchants en métal peuvent endommager les surfaces avec revêtement de l'appareil lorsque vous retirez les aliments.

- ▶ Pour retirer les aliments, utilisez des spatules en bois ou en plastique.
- ▶ Retirez les aliments préparés à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique.

Une fois la préparation des aliments terminée :

- ▶ Réglez le thermostat de contrôle de la température sur « OFF ».
- ▶ Débranchez la fiche secteur et laissez l'appareil fermé refroidir.

DE

GB

FR

NL

ES

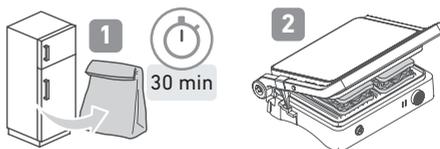
IT

## 6 Nettoyage

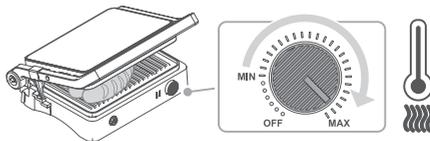
- ▶ Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- ▶ Avant tout nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- ▶ Retirez les plaques de cuisson et le bac collecteur de graisse.
- ▶ Videz le bac collecteur de graisse.
- ▶ Nettoyez les plaques de cuisson et le bac collecteur de graisse avec de l'eau de rinçage. Utilisez un chiffon doux ou une éponge et de l'eau avec un détergent doux. N'utilisez jamais d'éponges métalliques ni de détergents abrasifs.
- ▶ Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Ne nettoyez jamais ces pièces avec des liquides ou ne les immergez jamais dans des liquides.
- ▶ Séchez toutes les pièces.

## 7 Recommandations d'utilisation

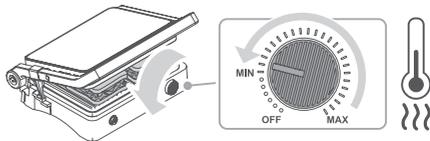
Sortez les aliments du réfrigérateur 30 minutes avant de les préparer.



Pour griller, placez le thermostat sur « MAX ».



Pour le maintien au chaud, positionnez le thermostat légèrement au-dessus de « MIN ».



## 8 FAQ



### Avertissement !

Risque de blessure en cas d'utilisation d'un appareil défectueux. L'utilisation d'un appareil défectueux peut entraîner une électrocution.

- ▶ N'utilisez jamais un appareil défectueux.
- ▶ Ne réparez jamais l'appareil vous-même.
- ▶ En cas de défaut, adressez-vous à notre service après-vente.

Avant de contacter notre service après-vente, vérifiez à l'aide du tableau ci-dessous si vous pouvez résoudre le problème vous-même.

Question / problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne répond pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il n'y a pas d'électricité.</li></ul>	Vérifiez si <ul style="list-style-type: none"><li>• l'appareil est branché sur le secteur.</li><li>• le courant passe t-il dans la prise de courant utilisée ?</li></ul>
Pendant le chauffage de la fumée s'échappe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les éléments chauffants sont traités en usine avec un produit d'entretien qui s'évapore pendant le premier chauffage.</li></ul>	Si le dégagement de fumée ne se produit que lors de la première utilisation et ne se reproduit plus, c'est normal. Le produit d'entretien est non toxique et inoffensif. Garantisiez tout de même une bonne ventilation.
Certains aliments deviennent trop sombres, d'autres pas du tout.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les aliments ne sont pas placés au centre de la plaque chauffante.</li></ul>	Assurez-vous que les aliments sont placés au centre de la plaque et que la température optimale pour la préparation a été sélectionnée.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 9 Mise au rebut



Les appareils sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ces appareils contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. Une mise au rebut conforme permet de contribuer à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

DE

GB

FR

NL

## 10 Caractéristiques techniques

ES

Numéro de l'article	KG 2398
---------------------	---------

IT

Puissance	1 800 W
-----------	---------

Tension/Fréquence	220-240 V~, 50-60 Hz
-------------------	----------------------

Type de surface de cuisson	Revêtement céramique
----------------------------	----------------------

Interrupteur marche/arrêt	Sélecteur rotatif
---------------------------	-------------------

Thermostat de contrôle de la température	Commandé par thermostat
------------------------------------------	-------------------------

Surface de cuisson	30 x 22 cm
--------------------	------------

Poids	env. 4,2 kg
-------	-------------

Dimensions de l'appareil	35 x 32 x 13 cm
--------------------------	-----------------

## Inhoud

1	Over deze handleiding.....	40
	Algemene informatie .....	40
	Andere documenten die van toepassing zijn .....	40
	Weergave van waarschuwingsberichten.....	40
2	De levering omvat .....	41
3	Beschrijving .....	42
4	Vóór het eerste gebruik .....	43
	Uitpakken.....	43
	Reiniging .....	43
	Opstellen .....	43
	Grillplaat .....	44
	Vetopvangbak .....	45
	Afstandhouder.....	45
5	Grillen.....	47
6	Reiniging .....	48
7	Aanbevelingen voor gebruik.....	48
8	FAQ.....	49
9	Verwijdering.....	50
10	Technische gegevens.....	50

DE

GB

FR

NL

ES

IT

# 1 Over deze handleiding

---

## Algemene informatie

DE Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat.

- GB ▶ Lees ze zorgvuldig door voordat u het apparaat opstelt, installeert en in gebruik neemt, en bewaar ze zodat u ze later kunt raadplegen.
- ▶ Geef ze door aan iedere volgende gebruiker.

FR Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen, die bekend zijn met de navolgende veiligheidsinstructies.

## NL Andere documenten die van toepassing zijn

- ES • Snelstartgids
- Veiligheidshandleiding (Safety)
- IT • Garantieverklaring (Warranty)

## Weergave van waarschuwingsberichten

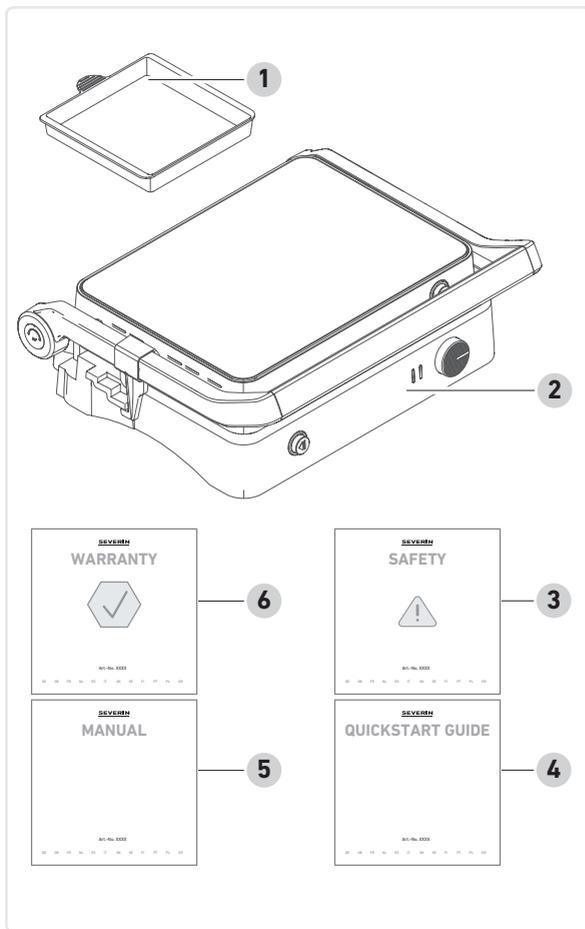


### Signaalwoord

Type, bron en gevolg van het gevaar

- ▶ Maatregelen om het gevaar te vermijden.

Signaalwoord	Betekenis
<b>Gevaar</b>	Onmiddellijk gevaarlijke situatie die, als ze niet vermeden wordt, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg zal hebben.
<b>Waarschuwing</b>	Mogelijk dreigend gevaar dat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als het gevaar niet wordt afgewend.
<b>Voorzichtig</b>	Potentieel dreigend gevaar dat tot licht letsel kan leiden als het niet wordt vermeden.
<b>Aanwijzing</b>	Mogelijk dreigend gevaar dat materiële schade tot gevolg kan hebben als het gevaar niet wordt vermeden.



## 2 De levering omvat

- 1 Vetopvangbak
- 2 Apparaat
- 3 Veiligheidsinstructies
- 4 Snelstartgids
- 5 Gebruikshandleiding
- 6 Garantieverklaring

DE

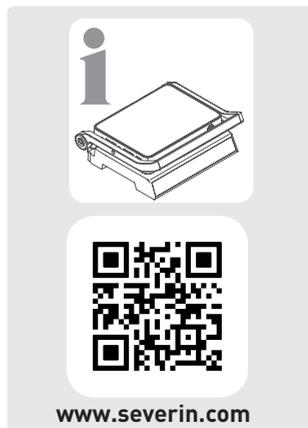
GB

FR

NL

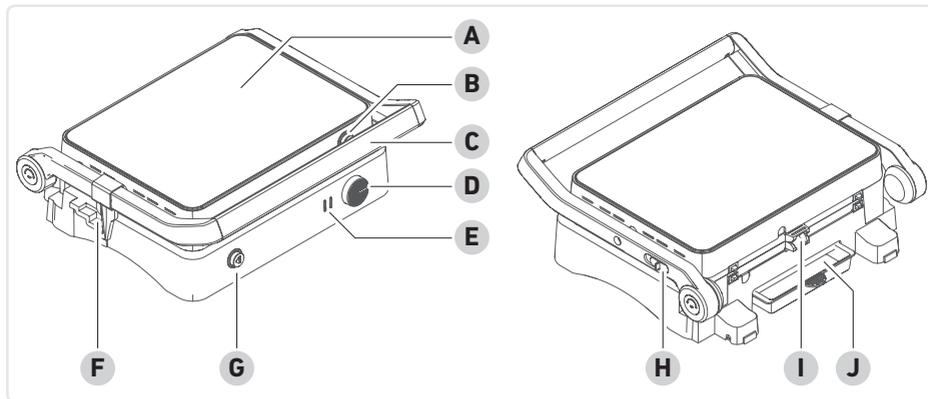
ES

IT



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Beschrijving



**A** Grillplaat boven

**B** Ontgrendeling bovenste grillplaat

**C** Handgreep

**D** Thermostaat

**E** Statusweergave

Rood: Netstekker ingestoken / opwarmen beëindigd

Rood en groen: Het apparaat warmt op

**F** Afstandhouder

**G** Ontgrendeling onderste grillplaat

**H** Ontgrendelingsknop deksel

**I** Vetafvoer

**J** Vetopvangbak

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 4 Vóór het eerste gebruik

---

### Uitpakken

- ▶ Haal alle onderdelen uit de verpakking.
- ▶ Verwijder al het verpakkingsmateriaal, beschermfolie en stickers.
  - ! Verwijder de typeplaatjes niet, deze moeten op het apparaat blijven zitten.
- ▶ Controleer de leveringsomvang op volledigheid en gebreken.

### Reiniging



#### Voorzichtig!

Gevaar voor letsel door elektrische schokken en schade aan het apparaat.

- ▶ Dompel het apparaat niet onder in water.
- ▶ Veeg het apparaat af met een vochtige doek en droog het af.
- ▶ Reinig alle accessoires met warm afwaswater en droog ze.

### Opstellen



Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

- ▶ Plaats het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- ▶ Zorg voor voldoende ventilatie.
- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Grillplaat

De grillplaat verwijderen:

- ▶ Trek de ontgrendelingsknop aan de handgreep naar voren.
- ▶ Klap het deksel helemaal open.
- ▶ Druk op de ontgrendelingsknop.
- ▶ Verwijder de grillplaat.

DE

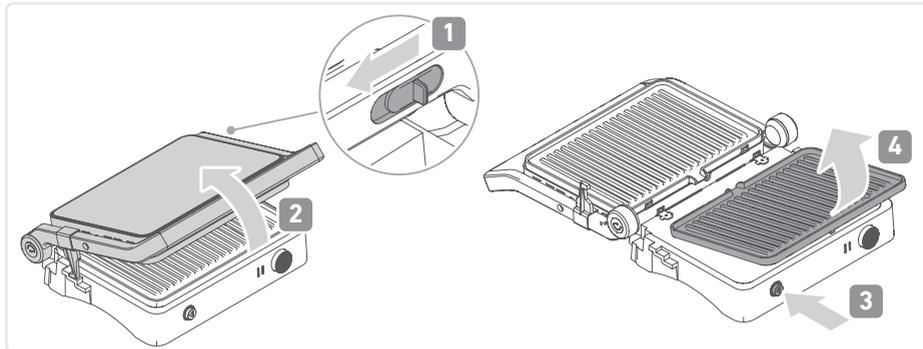
GB

FR

NL

ES

IT

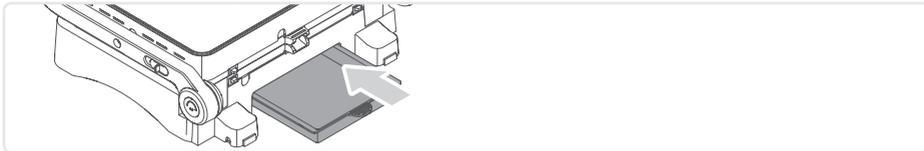


Grillplaten plaatsen:

- ▶ Schuif de blokkeringsnokken in openingen.
- ▶ Druk de grillplaat naar beneden tot deze hoorbaar vastklikt.

## Vetopvangbak

- ▶ Controleer voor elk gebruik of de vetopvangbak goed geplaatst is. Zo niet, zet er dan een vetopvangbak in.
- ▶ Controleer regelmatig het vulniveau van de vetopvangbak.
- ▶ Verwijder de vetopvangbak tijdig en voer het vet op de juiste manier af.



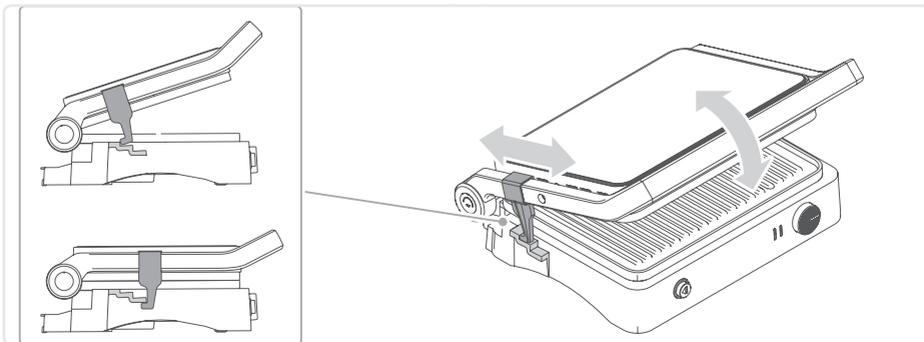
## Afstandhouder

Om af te koelen:

- ▶ Verschuif de afstandhouder op de handgreep zodat deze op het contradeel rust. Het deksel blijft open om af te koelen.

Voor transport:

- ▶ Schuif de afstandhouder onder het contradeel als het apparaat gesloten is. Deksel vastzetten zodat het niet kan worden geopend.



DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Eerste keer opwarmen



### Voorzichtig!

Gevaar voor letsel door lichte rookontwikkeling. Het inademen van rook kan schade aan uw gezondheid veroorzaken.

► Open ramen of deuren.

DE

GB

► Schuif de vetopvangbak aan de achterkant van het apparaat.

► Plaats de bovenste en onderste grillplaat in het apparaat.

FR

► Sluit het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.

NL

Apparaat is ingeschakeld: het rode statuslampje brandt.

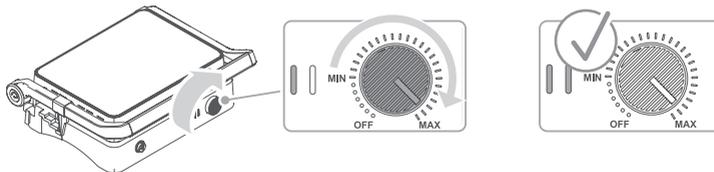
ES

► Verhit het apparaat zonder voedsel ong. 15 minuten om de geur van het rooster te laten verdwijnen.

Zet hiervoor de temperatuurregelaar op MAX.

IT

Het apparaat warmt op: groene en rode statusindicator branden.



► Schakel het apparaat na 15 minuten uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.

► Veeg de bovenste en onderste grillplaten af met een vochtige doek.

## 5 Grillen

---

- ▶ Plaats het apparaat op een geschikte locatie, zie pagina 43, Plaatsen.
- ▶ Grillplaten en vetopvangbak in het apparaat plaatsen.
- ▶ Sluit het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.  
Het rode statuslampje brandt.
- ▶ Zet voor het voorverwarmen de temperatuurregelaar op MAX.  
Het groene statuslampje brandt tot de ingestelde temperatuur is bereikt.



### Opmerking!

Bevroren voedsel kan de grillplaat beschadigen als gevolg van te grote temperatuurverschillen.

- ▶ Leg alleen volledig ontdooide levensmiddelen op de grillplaat.

- ▶ Open het apparaat, vet de grillplaten licht in en leg het voedsel op de onderste grillplaat.
- ▶ Sluit het deksel.
- ▶ Draai aan de temperatuurregelaar en stel de gewenste temperatuur in (zie pagina 48, Aanbevelingen voor gebruik).

Controleer tijdens het grillen met regelmatig tussenpozen de voortgang van het grillen.



### Waarschuwing!

Verbrandingsgevaar door hete onderdelen van het apparaat en de accessoires.

- ▶ Raak de hete onderdelen van het apparaat en de accessoires niet aan.



### Opmerking!

Puntige of scherpe metalen voorwerpen kunnen bij het verwijderen van het voedsel de gecoate oppervlakken van het apparaat beschadigen.

- ▶ Gebruik voor het verwijderen van het voedsel een houten of plastic spatel.

- ▶ Haal het kant-en-klare voedsel eruit met een houten of plastic spatel.

Nadat de voedselbereiding is voltooid:

- ▶ Zet de temperatuurregelaar op "OFF".
- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat in gesloten toestand afkoelen.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 6 Reiniging

- ▶ Maak het apparaat na elk gebruik schoon.
- ▶ Haal vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- ▶ Grillplaten en vetopvangbak verwijderen.
- ▶ Vetopvangbak legen.
- ▶ Grillplaten en vetopvangbak reinigen met afwaswater.  
Gebruik een zachte doek of spons en water met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen metalen sponzen of schurende schoonmaakmiddelen.
- ▶ Reinig het apparaat met een vochtige doek. Niet behandelen met of onderdompelen in vloeistoffen.
- ▶ Droog alle onderdelen.

DE

GB

FR

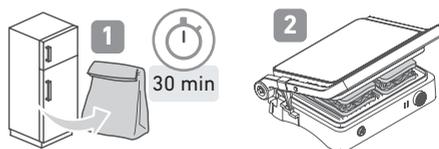
NL

ES

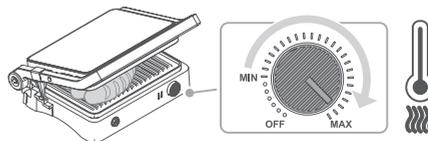
IT

## 7 Aanbevelingen voor gebruik

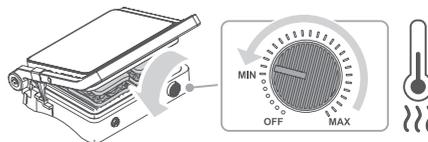
Haal voedsel 30 minuten voor het grillen uit de koelkast.



Zet de regelaar op "MAX" om te grillen.



Om warm te houden, plaatst u de regelaar iets boven "MIN".





### Waarschuwing!

Risico op letsel door het bedienen van een defect apparaat. Het bedienen van een defect apparaat kan leiden tot elektrische schokken.

- ▶ Gebruik nooit een defect apparaat.
- ▶ Repareer het apparaat niet zelf.
- ▶ Neem bij een defect contact op met onze serviceafdeling.

Voordat u contact opneemt met onze servicedienst, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Vraag/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat reageert niet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Geen stroom.</li></ul>	Controleren of <ul style="list-style-type: none"><li>• het apparaat is aangesloten op de stroomvoorziening.</li><li>• het gebruikte stopcontact onder spanning staat?</li></ul>
Tijdens de opwarmfase stijgt rook op.	<ul style="list-style-type: none"><li>• De verwarmingselementen zijn in de fabriek behandeld met een onderhoudsmiddel dat verdampt tijdens de eerste opwarmfase.</li></ul>	Als de rookontwikkeling alleen bij het eerste gebruik optreedt en daarna niet meer, dan is dit normaal. Het onderhoudsmiddel is niet giftig en onschadelijk. Zorg toch voor een goede ventilatie.
Sommige gerechten worden te donker, andere worden niet gaar.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eten ligt niet in het midden van de plaat.</li></ul>	Zorg ervoor dat het voedsel centraal op de plaat wordt geplaatst en dat de optimale temperatuur voor de bereiding is geselecteerd.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 9 Verwijdering



Apparaten, die met dit symbool zijn gemarkeerd, moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd. Deze apparaten bevatten waardevolle grondstoffen, die gerecycleerd kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de mensen om u heen. De plaatselijke overheid resp. uw vakhandelaar geven meer informatie over het correct verwijderen.

DE

GB

FR

## 10 Technische gegevens

NL

ES

IT

Artikelnummer	KG 2398
Vermogen	1.800 W
Spanning/frequentie	220-240 V~, 50-60 Hz
Type grilloppervlak	Keramische coating
Aan-/uitschakelaar	Draairegelaar
Thermostaat	Thermostaatgestuurd
Grilloppervlak	30 x 22 cm
Gewicht	ong. 4,2 kg
Afmetingen apparaat	35 x 32 x 13 cm

## Contenido

1	Acerca de estas instrucciones .....	52
	Indicaciones generales. ....	52
	Otra documentación útil. ....	52
	Presentación de los avisos de advertencia. ....	52
2	Material .....	53
3	Descripción .....	54
4	Antes de la primera puesta en marcha .....	55
	Desembalaje .....	55
	Limpieza .....	55
	Instalación. ....	55
	Placas de la parrilla .....	56
	Bandeja recogegrasa .....	57
	Separador .....	57
5	Asar a la parrilla .....	59
6	Limpieza .....	60
7	Recomendaciones de uso .....	60
8	FAQ .....	61
9	Eliminación .....	62
10	Especificaciones técnicas .....	62

DE

GB

FR

NL

ES

IT

# 1 Acerca de estas instrucciones

---

## Indicaciones generales

DE Estas instrucciones son un componente más del aparato.

- GB ▶ Léelas atentamente antes de montar, instalar y poner en marcha el aparato y consérvelas para futuras consultas.  
▶ Entrégueselas a cualquier usuario posterior.

FR Solo podrán utilizar este aparato las personas que estén familiarizadas con las instrucciones de seguridad que se citan a continuación.

NL

## Otra documentación útil

- ES • Guía de inicio rápido  
• Manual de seguridad (Safety)  
IT • Declaración de garantía (Warranty)

## Presentación de los avisos de advertencia

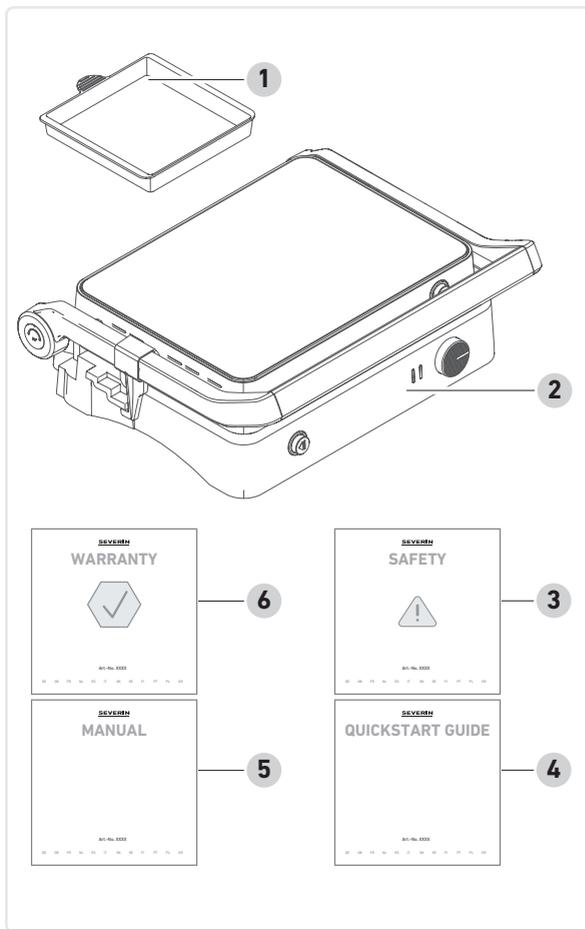


### Palabra de advertencia

Tipo, origen y consecuencias del peligro

- ▶ Medidas para evitar el peligro.

Palabra de advertencia	Significado
<b>Peligro</b>	Situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.
<b>Advertencia</b>	Peligro potencialmente inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
<b>Precaución</b>	Peligro potencialmente inminente que puede provocar lesiones leves si no se evita.
<b>Nota</b>	Peligro potencialmente inminente que puede provocar daños materiales si no se evita.



## 2 Material

- 1 Bandeja recogegrasa
- 2 Aparato
- 3 Instrucciones de seguridad
- 4 Guía de inicio rápido
- 5 Instrucciones de uso
- 6 Declaración de garantía

DE

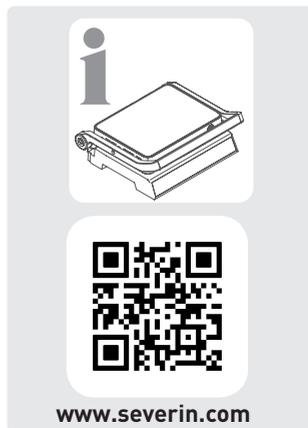
GB

FR

NL

ES

IT



### 3 Descripción

DE

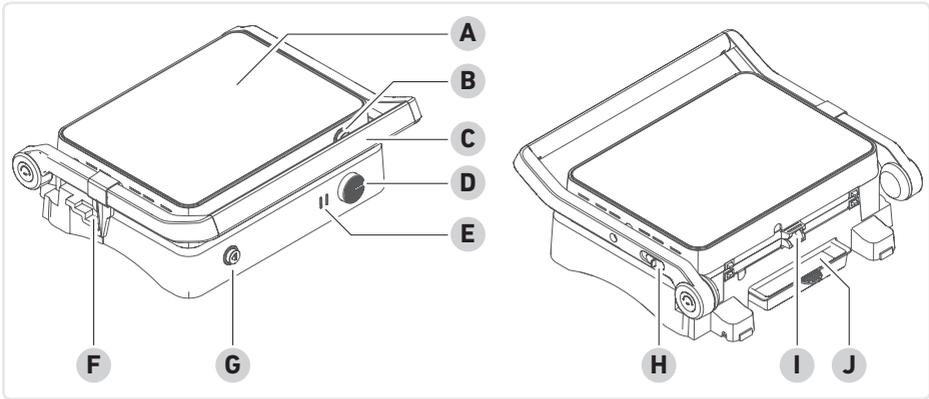
GB

FR

NL

ES

IT



**A** Placa de parrilla superior

**B** Desbloqueo de la placa superior de la parrilla

**C** Asa

**D** Control de temperatura

**E** Indicador de estado

Rojo: Enchufe de alimentación insertado/calentamiento finalizado

Rojo y verde: El aparato se calienta

**F** Separador

**G** Desbloqueo de la placa inferior de la parrilla

**H** Tapa del pasador de desbloqueo

**I** Salida de grasa

**J** Bandeja recogegrasa

## 4 Antes de la primera puesta en marcha

---

### Desembalaje

- ▶ Saque todas las piezas del embalaje.
- ▶ Retire todo el material de embalaje, la película protectora y los adhesivos.
  - ! No retire las placas de características, éstas deben permanecer en el aparato.
- ▶ Compruebe que el material incluido en el suministro esté completo y no tenga defectos.

### Limpieza



#### ¡Precaución!

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica y daños al dispositivo.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Limpie el aparato con un paño húmedo y séquelo.
- ▶ Limpie las placas de parrilla con agua tibia y jabón y séquelas.

### Instalación



Utilice el aparato solo en interiores.

- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie plana y resistente al calor.
- ▶ Asegure una ventilación adecuada.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Placas de la parrilla

Retire la placa de parrilla:

- ▶ Tire del pasador de desbloqueo situado en el asa hacia adelante.
- ▶ Abra completamente la tapa.
- ▶ Pulse el botón de desbloqueo.
- ▶ Retire la placa de parrilla.

DE

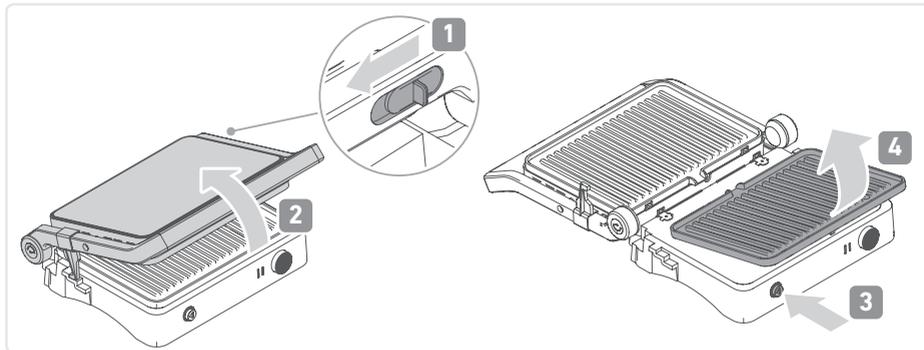
GB

FR

NL

ES

IT

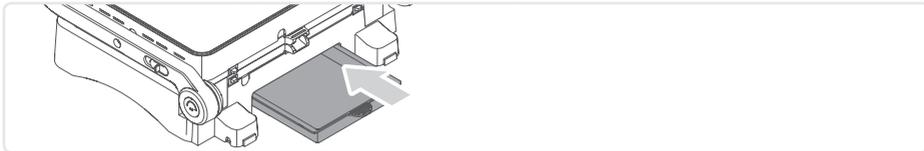


Coloque las placas de parrilla:

- ▶ Empuje las lengüetas de retención en las aberturas.
- ▶ Empuje la placa de parrilla hacia abajo hasta que encaje en su lugar de forma audible.

## Bandeja recogegrasa

- ▶ Antes de cada uso, compruebe que la bandeja recogegrasa esté bien colocada en su sitio. Si no es así, coloque la bandeja recogegrasa.
- ▶ Compruebe el nivel de llenado de la bandeja recogegrasa a intervalos regulares.
- ▶ Retire la bandeja recogegrasa a tiempo y elimine la grasa correctamente.



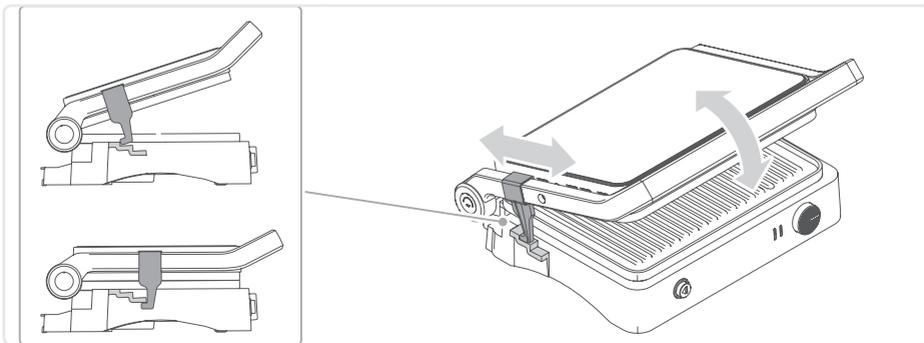
## Separador

Para enfriar:

- ▶ Desplace el separador de la empuñadura de modo que se apoye en la pieza contrapuesta. Deje abierta la tapa para que se enfríe.

Para el transporte:

- ▶ Deslice el separador debajo de la pieza contrapuesta con el dispositivo cerrado. La tapa se queda fijada y no se puede abrir.



DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Primer calentamiento



### ¡Precaución!

Riesgo de lesiones por formación de humo ligero. La inhalación de humo puede producirle problemas de salud.

▶ Abra las ventanas o las puertas.

DE

GB

▶ Introduzca la bandeja recogegrasa en la parte posterior del aparato.

▶ Coloque las placas de parrilla superior e inferior en el aparato.

FR

▶ Cierre el aparato e inserte el enchufe en la toma de corriente.

NL

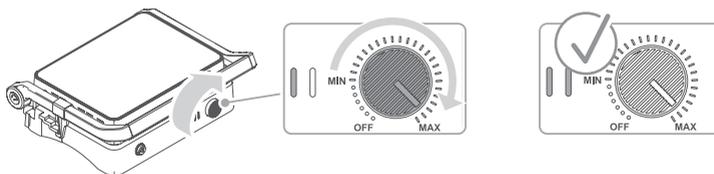
El aparato está encendido: se ilumina el indicador de estado rojo.

ES

▶ Caliente el aparato sin alimentos durante unos 15 minutos para que se disipe el olor del grill. Para ello, coloque el regulador de temperatura en MAX.

IT

El aparato se calienta: se iluminan los indicadores de estado verde y rojo.



▶ Apague, desenchufe y deje enfriar el aparato transcurridos 15 minutos.

▶ Limpie las placas de parrilla superior e inferior con un paño húmedo.

## 5 Asar a la parrilla

---

- ▶ Coloque el aparato en un lugar adecuado; consulte la página 55 Colocación.
- ▶ Coloque las planchas y la bandeja recogegrasa en el aparato.
- ▶ Cierre el aparato e inserte el enchufe en la toma de corriente.  
El indicador de estado rojo se ilumina.
- ▶ Para precalentar, coloque el regulador de temperatura en MAX.  
El indicador de estado verde se ilumina hasta que se alcanza la temperatura establecida.



### ¡Nota!

Los alimentos congelados pueden dañar la placa de parrilla a causa de las diferencias de temperatura demasiado grandes.

- ▶ Coloque únicamente alimentos completamente descongelados sobre la placa de parrilla.
- ▶ Abra el aparato, engrase ligeramente las placas de parrilla y coloque los alimentos en la placa de parrilla inferior.
- ▶ Cierre la tapa.
- ▶ Gire el regulador de temperatura y seleccione la temperatura deseada (consulte la página 60, Recomendaciones de uso).

Mientras esté cocinando, compruebe como avanza el asado a intervalos regulares.



### ¡Advertencia!

Peligro de quemaduras por piezas calientes del aparato y de los accesorios.

- ▶ No toque el aparato ni los accesorios calientes.



### ¡Nota!

Los objetos metálicos puntiagudos o afilados pueden dañar las superficies revestidas del dispositivo al retirar los alimentos.

- ▶ Para retirar los alimentos, utilice una espátula de madera o de plástico.
- ▶ Retire los alimentos preparados con una espátula de madera o plástico.

Una vez finalizada la preparación de alimentos:

- ▶ Ponga el regulador de temperatura en «OFF».
- ▶ Saque el enchufe y deje que el dispositivo se enfríe cerrado.

DE

GB

FR

NL

ES

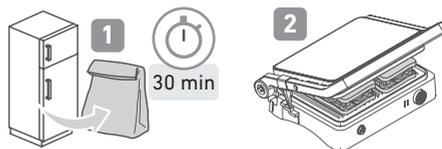
IT

## 6 Limpieza

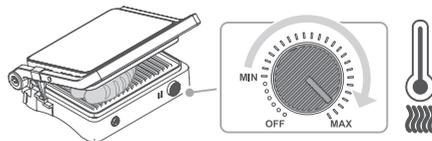
- ▶ Limpie el aparato después de cada uso.
- ▶ Antes de cada limpieza, quite el enchufe y deje que el dispositivo se enfríe.
- ▶ Retire las placas de parrilla y la bandeja recogegrasa.
- ▶ Vacíe la bandeja recogegrasa.
- ▶ Limpie las placas de parrilla y la bandeja recogegrasa con agua de enjuague. Utilice un paño suave o una esponja y agua con un detergente suave. No utilice esponjas metálicas ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Limpie el aparato con un paño húmedo. No les aplique líquidos ni los sumerja en ellos.
- ▶ Seque todas las piezas.

## 7 Recomendaciones de uso

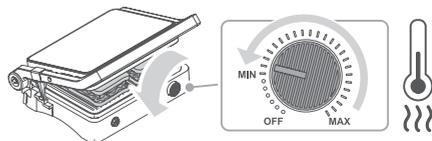
Saque los alimentos del frigorífico 30 minutos antes de su preparación.



Ajuste el control a «MAX» para asar.



Para mantener en caliente, coloque el regulador un poco por encima de «MIN».



## 8 FAQ



### ¡Advertencia!

Riesgo de lesiones por el funcionamiento de un aparato defectuoso. El funcionamiento de un aparato defectuoso puede provocar descargas eléctricas.

- ▶ No utilice nunca un aparato defectuoso.
- ▶ No repare el aparato usted mismo.
- ▶ En caso de avería, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Antes de ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica, compruebe si puede solucionar el problema usted mismo con ayuda de la siguiente tabla.

Pregunta/ problema	Posible causa	Solución
El aparato no responde.	<ul style="list-style-type: none"><li>• No hay electricidad.</li></ul>	Compruebe si <ul style="list-style-type: none"><li>• el dispositivo está conectado a la alimentación de corriente.</li><li>• ¿el enchufe utilizado tiene corriente?</li></ul>
Durante la fase de calentamiento se produce humo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Los elementos calefactores se tratan de fábrica con un producto para el cuidado que se evapora durante la primera fase de calentamiento.</li></ul>	Si solo se produce humo la primera vez que se usa y no las siguientes, es normal. El producto para el cuidado no es tóxico y es inofensivo. No obstante, asegúrese de que haya una buena ventilación.
Algunos alimentos se hacen demasiado, otros no se cocinan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Los alimentos no están en el centro de la placa calefactora.</li></ul>	Asegúrese de que los alimentos estén colocados en el centro de la placa y de que se haya seleccionado la temperatura óptima para la preparación.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 9 Eliminación



Los aparatos y identificados con este símbolo deben eliminarse por separado de la basura doméstica. Estos aparatos contienen materia prima valiosa que puede reutilizarse. La eliminación correcta de residuos protege el medio ambiente y la salud de los demás. El organismo local responsable o su distribuidor especializado le proporcionarán información sobre la eliminación adecuada.

DE

GB

FR

## 10 Especificaciones técnicas

NL

ES

IT

Número de artículo	KG 2398
Potencia	1800 W
Tensión/frecuencia	220-240 V~, 50-60 Hz
Tipo de superficie del grill	Revestimiento cerámico
Interruptor de encendido/apagado	Control giratorio
Control de temperatura	Controlado por termostato
Superficie de la parrilla	30 x 22 cm
Peso	aprox. 4,2 kg
Dimensiones del aparato	35 x 32 x 13 cm

## Sommario

1	Informazioni sulle presenti istruzioni .....	64
	Informazioni generali .....	64
	Altri documenti allegati .....	64
	Visualizzazione delle avvertenze .....	64
2	Ambito della fornitura .....	65
3	Descrizione .....	66
4	Al primo utilizzo .....	67
	Disimballaggio .....	67
	Pulizia .....	67
	Installazione .....	67
	Piastre da griglia .....	68
	Vaschetta di raccolta del grasso .....	68
	Distanziale .....	69
5	Cottura alla griglia .....	71
6	Pulizia .....	72
7	Suggerimenti per l'uso .....	72
8	DOMANDE FREQUENTI .....	73
9	Smaltimento .....	74
10	Dati tecnici .....	74

DE

GB

FR

NL

ES

IT

# 1 Informazioni sulle presenti istruzioni

---

## Informazioni generali

DE

Le presenti istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio.

- ▶ Leggerle attentamente prima del posizionamento, dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio e conservarle per eventuali riferimenti futuri.
- ▶ In caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle al nuovo utente.

GB

FR

L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che conoscono bene le seguenti istruzioni di sicurezza.

NL

## Altri documenti allegati

ES

- Guida introduttiva
- Manuale di sicurezza (Safety)
- Dichiarazione di garanzia (Warranty)

IT

## Visualizzazione delle avvertenze

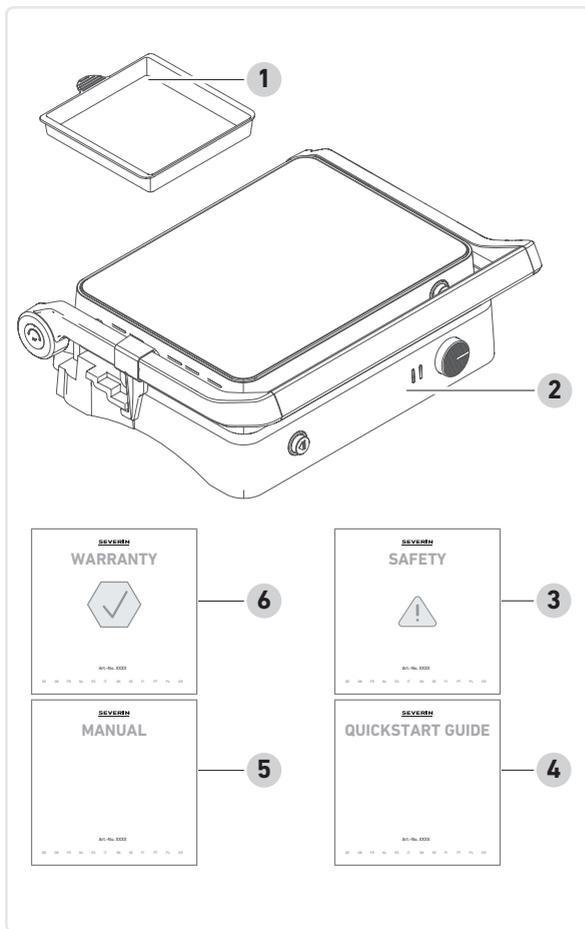


### Parola di segnalazione

Tipo, origine e conseguenze del pericolo

- ▶ Misure per evitare il pericolo.

Parola di segnalazione	Significato
<b>Pericolo</b>	Situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, provoca la morte o gravi lesioni.
<b>Avvertenza</b>	Pericolo potenzialmente imminente che, se non evitato, può causare la morte o lesioni gravi.
<b>Attenzione</b>	Pericolo potenzialmente imminente che, se non evitato, può provocare lesioni lievi.
<b>Avviso</b>	Pericolo potenzialmente imminente che, se non evitato, può causare danni materiali.



## 2 Ambito della fornitura

- 1 Vaschetta di raccolta del grasso
- 2 Apparecchio
- 3 Avvertenze di sicurezza
- 4 Guida introduttiva
- 5 Istruzioni per l'uso
- 6 Dichiarazione di garanzia

DE

GB

FR

NL

ES

IT



[www.severin.com](http://www.severin.com)

### 3 Descrizione

DE

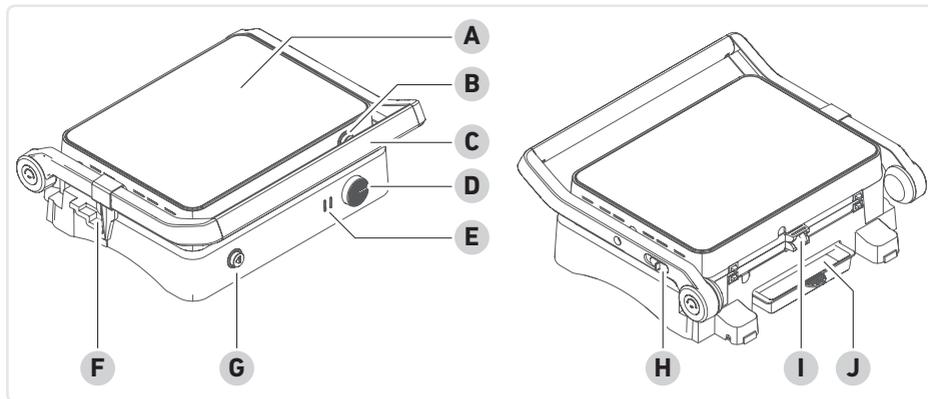
GB

FR

NL

ES

IT



**A** Piastra superiore

**B** Sblocco piastra superiore

**C** Maniglia

**D** Manopola di regolazione della temperatura

**E** Indicatore di stato

Rosso: spina inserita/riscaldamento terminato

Rosso e verde: il dispositivo si sta riscaldando

**F** Distanziale

**G** Sblocco piastra inferiore

**H** Leva di sblocco coperchio

**I** Uscita del grasso

**J** Vaschetta di raccolta del grasso

## 4 Al primo utilizzo

---

### Disimballaggio

- ▶ Rimuovere tutti i componenti dall'imballaggio.
- ▶ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, le pellicole protettive e gli adesivi.
  - ! Non rimuovere le targhette identificative in quanto devono rimanere sempre sull'apparecchio.
- ▶ Verificare che la fornitura sia completa e che i componenti non presentino difetti.

### Pulizia



#### Attenzione!

Pericolo di lesioni dovuto a scosse elettriche e danni all'apparecchio.

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua.
- ▶ Pulire l'apparecchio con un panno umido e asciugarlo.
- ▶ Pulire le piastre e la vaschetta di raccolta del grasso con acqua calda e detergente, quindi asciugarli.

### Installazione



Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.

- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.
- ▶ Garantire un'adeguata ventilazione.
- ▶ Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata correttamente.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Piastre da griglia

Rimozione della piastra da griglia:

- ▶ Tirare in avanti la leva di sblocco sull'impugnatura.
- ▶ Aprire completamente il coperchio.
- ▶ Premere il pulsante di sblocco.
- ▶ Rimuovere la piastra da griglia.

DE

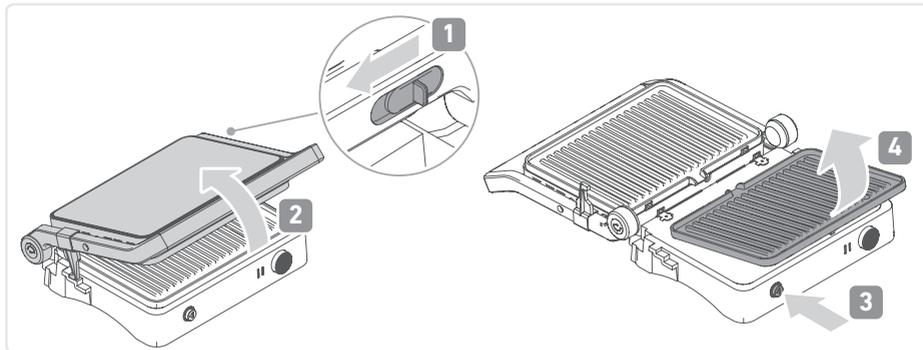
GB

FR

NL

ES

IT



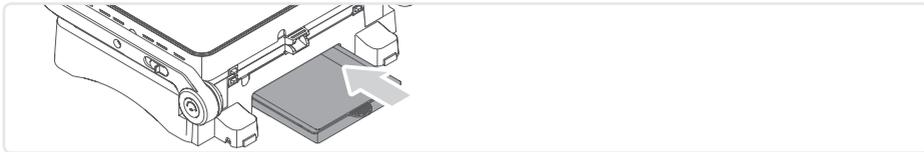
Inserimento delle piastre da griglia:

- ▶ Spingere i naselli di arresto nelle aperture.
- ▶ Premere la piastra verso il basso fino a quando non scatta in posizione.

## Vaschetta di raccolta del grasso

- ▶ Prima di ogni utilizzo, verificare che la vaschetta di raccolta del grasso sia inserita in modo che combaci perfettamente. In caso contrario, inserire la vaschetta di raccolta del grasso.

- ▶ Controllare il livello di riempimento della vaschetta di raccolta del grasso a intervalli regolari.
- ▶ Rimuovere tempestivamente la vaschetta di raccolta del grasso e smaltirne correttamente il contenuto.



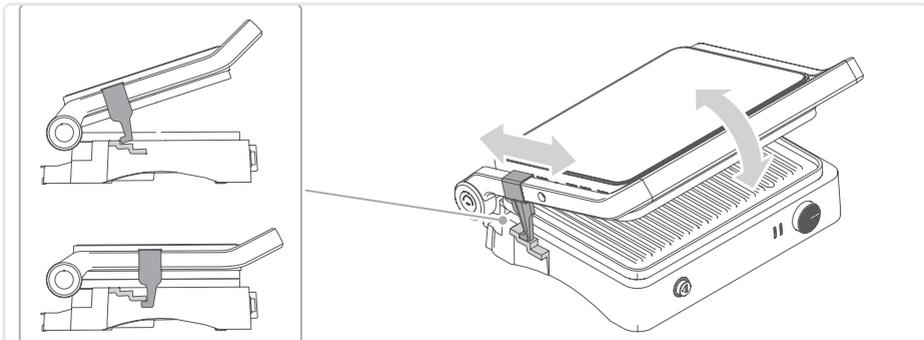
## Distanziale

Per raffreddare:

- ▶ Spostare il distanziale sulla maniglia in modo che poggi sulla controparte.  
Il coperchio rimane aperto per il raffreddamento.

Per il trasporto:

- ▶ Far scorrere il distanziale sotto la controparte quando il dispositivo è chiuso.  
Il coperchio è fissato e non può essere aperto.



DE

GB

FR

NL

ES

IT

## Primo riscaldamento



### Attenzione!

Rischio di lesioni a causa del leggero sviluppo di fumo. L'inalazione di fumo può causare danni alla salute.

▶ Aprire le finestre o le porte.

DE

GB

▶ Inserire la vaschetta di raccolta del grasso sul retro dell'apparecchio.

▶ Inserire la piastra superiore e quella inferiore nell'apparecchio.

FR

▶ Chiudere l'apparecchio e inserire la spina nella presa.

NL

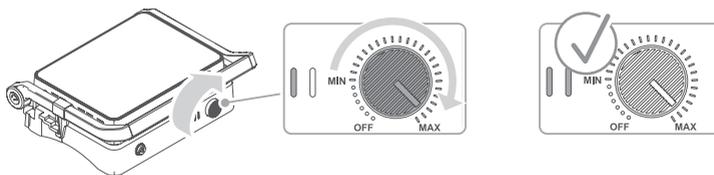
Il dispositivo è acceso: l'indicatore di stato rosso si illumina.

▶ Riscaldare l'apparecchio senza cibo per circa 15 minuti per far disperdere l'odore della griglia. A tale scopo, impostare la manopola di regolazione della temperatura su MAX.

ES

IT

L'apparecchio si riscalda: l'indicatore di stato verde e rosso si accende.



▶ Spegner l'apparecchio dopo 15 minuti, scollegarlo e lasciarlo raffreddare.

▶ Pulire le piastre superiore e inferiore con un panno umido.

## 5 Cottura alla griglia

---

- ▶ Collocare l'apparecchio in un luogo adatto; fare riferimento alla pagina 67, Posizione.
- ▶ Inserire le piastre di cottura e la vaschetta di raccolta del grasso nell'apparecchio.
- ▶ Chiudere l'apparecchio e inserire la spina nella presa.  
L'indicatore di stato rosso si illumina.
- ▶ Per preriscaldare l'apparecchio, impostare la manopola di regolazione della temperatura su MAX.  
L'indicatore di stato verde rimane acceso fino al raggiungimento della temperatura impostata.



### Nota!

Gli alimenti surgelati possono causare danni alla piastra a causa di differenze di temperatura eccessive.

- ▶ Posizionare sulla piastra solo alimenti completamente scongelati.
- ▶ Aprire l'apparecchio, ingrassare leggermente le piastre e posizionare il cibo sulla piastra inferiore.
- ▶ Chiudere il coperchio.
- ▶ Ruotare la manopola di regolazione della temperatura e impostare la temperatura desiderata (vedere pagina 72, Suggerimenti per l'uso).

Controllare il progresso della cottura a intervalli regolari.



### Avvertenza!

Rischio di ustioni a causa di parti calde dell'apparecchio e degli accessori.

- ▶ Non toccare le parti calde dell'apparecchio o degli accessori.



### Nota!

Oggetti metallici appuntiti o taglienti possono danneggiare le superfici rivestite dell'apparecchio durante la rimozione degli alimenti.

- ▶ Per rimuovere gli alimenti utilizzare spatole in legno o plastica.
- ▶ Rimuovere gli alimenti pronti con una spatola in legno o plastica.

Al termine della cottura:

- ▶ Impostare la manopola di regolazione della temperatura su "OFF".
- ▶ Estrarre la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio chiuso.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 6 Pulizia

- ▶ Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- ▶ Prima della pulizia, scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- ▶ Rimuovere le piastre di cottura e la vaschetta di raccolta del grasso.
- ▶ Svuotare la vaschetta di raccolta del grasso.
- ▶ Pulire le piastre di cottura e la vaschetta di raccolta del grasso con acqua e detergente per piatti.
- ▶ Utilizzare un panno o una spugna morbida e acqua con del detergente delicato. Non utilizzare spugne metalliche o detersivi abrasivi.
- ▶ Pulire l'apparecchio con un panno umido. Non trattare o immergere in liquidi.
- ▶ Asciugare tutte le parti.

DE

GB

FR

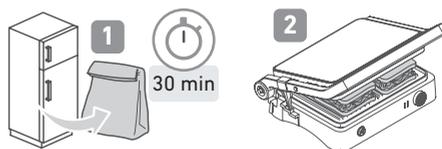
NL

ES

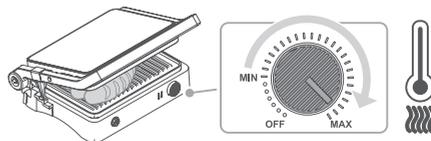
IT

## 7 Suggerimenti per l'uso

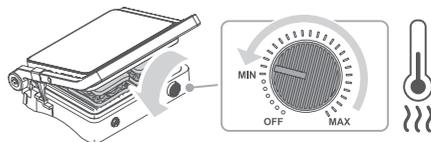
Togliere gli alimenti dal frigorifero 30 minuti prima di cuocerli.



Impostare la manopola su "MAX".



Per mantenere il calore, posizionare la manopola su "MIN".



## 8 DOMANDE FREQUENTI

---



### Avvertenza!

Rischio di lesioni in caso di utilizzo di un apparecchio difettoso. La messa in funzione di un apparecchio difettoso può causare scosse elettriche.

- ▶ Non utilizzare mai un apparecchio difettoso.
- ▶ Non riparare l'apparecchio da soli.
- ▶ Contattare il nostro servizio di assistenza in caso di guasto.

Prima di contattare il nostro servizio di assistenza, utilizzare la seguente tabella per verificare se è possibile risolvere il problema da soli.

Domanda / problema	Possibili cause	Soluzione
Il dispositivo non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non c'è corrente.</li></ul>	Verificare se <ul style="list-style-type: none"><li>• l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica.</li><li>• la presa utilizzata riceve corrente.</li></ul>
Durante la fase di riscaldamento si sviluppa del fumo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gli elementi riscaldanti sono trattati in fabbrica con un agente protettivo che evapora durante la prima fase di riscaldamento.</li></ul>	Se lo sviluppo di fumo si verifica solo al primo utilizzo e poi non più, questo è normale. L'agente protettivo è atossico e innocuo. Garantire comunque una buona ventilazione.
Alcuni cibi diventano troppo scuri, altri non cuociono bene.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il cibo non si trova al centro della piastra riscaldante.</li></ul>	Assicurarsi che le pietanze siano posizionate al centro della piastra e che sia stata selezionata la temperatura ottimale per la preparazione.

DE

GB

FR

NL

ES

IT

## 9 Smaltimento



I dispositivi contrassegnati da questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Questi dispositivi contengono materie prime preziose che possono essere riciclate. Un corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute del prossimo. Le proprie autorità locali o il proprio rivenditore specializzato possono fornire informazioni sul corretto smaltimento.

DE

GB

FR

## 10 Dati tecnici

NL

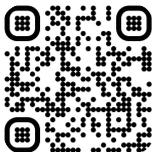
ES

IT

Numero articolo	KG 2398
Potenza	1,800 W
Tensione/Frequenza	220-240 V~, 50-60 Hz
Tipo di superficie di cottura	Rivestimento in ceramica
Interruttore di accensione/spegnimento	Manopola
Manopola di regolazione della temperatura	Controllata dal termostato
Superficie di cottura	30 x 22 cm
Peso	circa 4,2 kg
Dimensioni dell'apparecchio	35 x 32 x 13 cm



## SERVICE



SEVERIN global

---

### SEVERIN Service Deutschland

Tel +49 2933 982-1460

service@severin.de

---

### FOLLOW US ON



[www.severin.com/socials](http://www.severin.com/socials)

---

# SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

information@severin.de



MANUAL KG 2398 **02/24**

Technische Änderungen vorbehalten. /  
Model specifications are subject to change.